

Egyetlen banival sem többet a hivatalos áraknál!

JÖVŐ

Taxa postală plată în numerar
conf. apr. Nr. 59352/947

1947 augusztus 21 CSÜFÖRTÖK
III-ik évfolyam 752-ik szám

Felelős szerkesztő:
PALASTI JÓZSEF
Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Arad Bulev. Regina Maria 13.
Telefon: 20-76.

FÜGGETLEN DEMOKRATA NAPILAP

Ujabb részletes utasítások érkeztek az augusztus 21-én befejeződő pénzbecserélés végrehajtásáról

Csak a bejegyzés helyén történhetik meg a pénzbevéltás. Utólag intézkednek a be nem jegyzett családtagok ügyében

A bukaresti rádió tegnap délután a pénzügyi és a gazdasági újjászervezés munkáját irányító miniszteri bizottság felhívását közvettelte, hogy a pénzbevéltás utolsó napja augusztus 21, csütörtök, tehát a határidőig mindenki gondoskodjék pénzének becseréléséről és ugyancsak figyelmeztetik az intézményeket és vállalatokat, hogy megmaradjon régi lejösszegeiket fizessék be haladéktalanul a zárt számlákra, hogy a törődést elkerülhessék.

Különben tegnap távbeszélő közlés érkezett Apadra a pénzbecseréléssel kapcsolatos gyakorlati intézkedésekről és az állami intézmények, valamint a magáncégek jelentkezzenek a bevéltás központoknál a részletes felvilágosítások végett. A távbeszélőn érkezett utasítások néhány főbb intézkedése a következők:

A pénzügyi rendelet 9. szakaszának rendelkezései alá tartoznak az összes szakszervezetek, az igazoló iratokkal bizonyított tagdíjbevéltés összegének keretén belül. A 10. szakasz intézkedései és végrehajtási utasításai a következő intézményekre és közületekre vonatkozik:

Állami Vöröskereszt, lelkesítő hivatalok (paróhiák), vallási alapok, politikai szervezetek, a Népvédelem szanatóriumai, az iskola-bizottságok csak a nem állami alapon vonatkozásában, az államilag nem támogatott élkezdék (káninok), ha alkalmazottakkal dolgoznak és ügynevezett belső bejelentést tettek, stb.

A 11. szakasz intézkedései érvényesek a következő esetekben:

Szövetkezeti, szövetkezeti, termelési és értékesítési szövetkezetek, kivéve az államtól árubeszerzésre kapott összegeket, bankok, népbankok, közbirtokosságok, INCOOP, a fogyasztási és ellátási szövetkezetek, azonban kereskedőknek számítanak. A kereskedők — falusiak is — 3 millió lej régi pénzt válthatnak be. A 11. szakasz végrehajtási utasításai vonatkozik a bevéltéssel céggel rendelkező vállalkozókra. Az iparosok csak 3 milliót válthatnak be, miután nem részesülnek a forgóidőképe vonatkozó rendelkezésben.

A 11. szakasz kivételül közé tartoznak a vállalatok, cukrászdák, mozgóképszínházak és az összes hasonlóak.

Külföldi állampolgárokra — ha valószínűleg lettek — a vonatkozó 20. számú rendelet intézkedései vonatkoznak. Olyan esetekben, ha valamely városban nem működik Nemzeti Bank visszeszámláló

lással működő pénztárat, a legközelebbi ilyen banknál helyezhető el a zárt számlára szóló letét,

faluhelyen azok a népbankok is elfogadhatnak ilyen letéteket, amelyek nem dolgoznak N. B. visszeszámlálóval.

A bejelentett garanciákra (a letéti pénztárnál zárt letétként kezelendők. Azok a városi alkalmazottak, akik falusi mezőgazdasági ingatlanbirtokosok,

bizonyított esetekben mezőgazdáként kezelendők.

Városban lakó, nagykorú gyermekek, ha

mezőgazda családfővel egy fedél alatt élnek, külön 3 millió régi lej válthatnak be.

Azon molnárokra, akik az utolsó napokban kenyérré vagy lisztért régi lejt vételeztek be, szigorú ellenőrzés alapján a 29. szakasz alkalmazandó. Minden fizetés, napidíj, előleg folyósítása, ami augusztus 15-én túli hatállyal régi pénzben történt, érvénytelen és régi pénzben visszafizetendő. A kedvezményezett jogai ilyen formán új lejtben érvényesek.

Semmiféle utólagos bejegyzést nem engedélyeznek

Megállapítja a távbeszélő rendelkezés, hogy a férjezett nők háztartásai felé, 1.500.000 lej válthatnak be. Az augusztus 16-án az alkalmazot-

taknak történt kifizetések érvényesek és levonandók a pénztárgyeulegéből. Azokban a városokban, ahol csak

a családfőket írták össze, ezidő szerint csak a családtagok számára cserélnek pénzt. Erről utólagos közlés történik. Azon számlák, amelyeket augusztus 21-én, ötödike előtt kellett volna fizetni, de megállapodás történt a tizenötödike utáni fizetésre, régi pénzben fizetendők, a fizetés szeptember elsejéig elhalasztandó és a fizetés a 21. szakasz értelmében történik. Pólanatnyilag semmiféle utólagos bejegyzést nem engedélyeznek. Nem váltanak be ezidő szerint pénzt azoknak a személyeknek, akiket nem vettek nyilvántartásba, még ha ez könnyen helyre lehetne állítva is, sem pedig azoknak, akiknek nincs személyazonossági igazolványuk, még akkor is, ha ideiglenes jelleggel bejegyezték őket.

A téves értesülések miatt be nem jegyzett községek ügyében utólagos közlés történik.

Mindazok pedig, akiket szabályosan nyilvántartásba vettek, csak ott válthatják be régi lejüket, ahol a jelenlegiek történtek.

Végül megállapítja a közlés, hogy csak olyan esetekben engedélyezik a bejegyzést, amikor a rendelkezés teljes alkalmazása történt. Ha mégis eljött a történet utólagos bejegyzése, az ilyen módon történt kifizetéseket vissza kell téríteni.

A pénzbevéltési rendelet 8, 9, 10 és 11-ik szakaszának gyakorlati alkalmazása

A Nemzeti Bank engedélyezi meghatározott esetekben a zárt összegek felszabadítását

Az elmúlt éjjel távirati értesítés érkezett Bukarestből Apadra a miniszteri bizottság 20-as számú rendelkezésének végrehajtásáról, a 8., 9., 10. és 11-ik szakaszainak vonatkozásában. Az intézkedés a következőket tartalmazza:

A 9. szakaszban meghatározott közintézmények írásos bizonyítékok szerint pénztárgyeulegüket és a magán- és közhitelintézetnél lévő rendelkezési összegeiket az augusztus 12-én bejelentett egyenleg keretén belül beválthatják.

A 10. és 11. szakasz kedvezményezettjei, akiket a 17. rendelet alapján vettek nyilvántartásba, pénztárgyeulegükből, továbbá a köz- és magánhitelintézeteknél zárt összegekből, az 1947 augusztus 12-én igazoltan kimutatott egyenleg keretén belül, az 1947 júniusi „Stat” alapján folyósított fizetéseknek megfelelő összegben eszközölhetnek beváltást, a júliusi „komprimálás” útján elbocsátott alkalmazottakra eső összeg kivételével. A kifizetést a beváltási központok intézik, a pénzügyigazgatóság által látalmazott „Statok” és az üzemi bizottságok igazolása alapján.

A 8. szakasz kedvezményezettjei, akiket a 17. számú rendelkezés alapján írtak össze és akiknek még nem váltották be, vagy csak részben váltották be a pénzt, kérhetik a megfelelő kvóták kiegészítéséhez szükséges összeg felszabadítását (deblocarea) azon pénztárgyeulegen keresztül, ahol a zárolás történt. Ehhez a beváltási központ igazolása szükséges, ahol azután a beváltás történik. A felszabadítást a Román Nemzeti Bank hagyja jóvá és hajlja végre, a fenti említett okmányoknak az illető pénztárgyeuleg állat történet bemutatása alapján. A 8., 9., 10. és 11-ik szakaszokban kedvezményezettek kérvényét az okmányokkal együtt az illető hitelintézetnek kell benyújtani. Minden kérvényen ki kell mutatni a folyószámlát, három példányban elkészített kimutatást (Borderou) mellékelve, amelynek a következő adatokat kell tartalmaznia: A felszabadítás iránti kérvény kelte és iktatási száma, a pénztárgyeuleg által adott különleges időrendi sorszám, az igénylő neve. Annak megjelölése, hogy a 8., 9., 10. és 11-ik szakaszok közül melyik kategóriába tartozik. Megjelölendő továbbá az az összeg, amelyet a kérvényező a 8., 9., 10. és 11-ik szakaszok alapján a beváltási központnál már fel vett.

A Román Nemzeti Bank minden kérvényt külön-külön hagy jóvá. Az új lejt a Nemzeti Bank bocsátja a kérvényt benyújtó hitelintézet rendelkezésére a mellékelt jegyzék (Borderou) alapján, amelynek egyik példánya visszakapul a kérvényt benyújtó hitelintézethez, a másik példány a kérvények elbírálását intéző bizottságnál marad, a harmadik példányt pedig utólagos ellenőrzés céljaira a Nemzeti Bank irattárába helyezik el. A bizottság az ellenőrzés és engedélyezés után elrendeli az új lej kifizetését az illető hitelintézetnek. A kiutalást elrendelő levél egy példányát ugyancsak a bizottság őrzi meg.

1947 augusztus 23

A megvalósítások jegyében ünneplik Arad dolgozói a felszabadulás napját

Mint országos érte a dolgozók, Arad szervezett munkássága is augusztus 23-án ünnepli harmadszor a hitleri önkény alól történt felszabadulás napját. Ezt a jelentőségteljes harmadik évfordulót a termelő munkában kifejtett tevékenység jellemzi. A nagy ipari vállalatoknál, a középüzemekben és a kisüzemekben egyaránt, a többteremtés problémái foglalkoztatják a dolgozókat.

Az Egységes Munkásifjúság Szervezete, mint ismeretes, a gáji villamosvonal elhárítását vállalta. Ezek a munkálatok a befejezéshez közelednek. Az egyes üzemek időszerű munkálati íjű, társakkal vállalva, szervezett csoportokban vonulnak ki naponta a munkahelyre, hogy a vonal építési munkálatait befejezzék. Az Astro-gyárban külön rohambrigád alakult az azzal a rendeltetéssel, hogy a villamosvezeték felszerelésének munkálatát elvégezzék. Mivel a városi üzem beüzemelte a felsővezetékhez szükséges hullámmennyiséget, megkezdődött a tarló osz-

lopok felszerelése és egyben a huzal-szerelés is.

Az ITA-gyárban esücsponthoz érkezett a fonóda versenye. A teljesítmény hétről hétre javult és augusztus 23-án zárul ennek az országos versenynek első szakasza. A fonóda munkásai számítanak arra, hogy országos viszonylatban megnyerik a verseny első szakaszát.

A cukorgyárban is nagy lendülettel folyik az idei termelési kampány előkészítése és a munkásoknak tekintélyes részét augusztus 23-ig el is végzik.

A Tébában, az Indagrarában, valamint a kisüzemekben egyaránt versengés folyik a munkások között, kimagasló termelési eredmény megvalósítása érdekében.

A lej rögzítésével kapcsolatos elszárvonal-emelkedés minden üzemben serkenlőleg hárított a dolgozók munkatelteljesítményére. Nem a külsőségek, hanem a népi demokrácia felé vezető megvalósítások jellemzik az aradi dolgozók idei késztettségét augusztus 23. megünneplésére.

60 kilométeres körzetben

Utazási kedvezményt javasol a városvezetőség az Aradra szállító megyei termelők számára

Aradváros vezetősége tegnap elhatározta, hogy az aradi piaci felliozatal és a megyében lakó termelők érdekében ábrattal fordul a belügyminisztériumhoz, kérve annak közbenjárását a közlekedésügyi minisztériumnál, hogy az Aradtól hatvan kilométeres körzetben lévő falvak Aradra szállító termelői számára engedélyezzen az államvasút menet-térlet jegyet, amely legalább harminc százalékkal olcsóbb legyen a rendes díjszabásnál. Hasonló értelemű ábratot intézett ma a város az Aradhegyrajzi Villamosvasút igazgatóságához is. Ha ez a kezdeményezés sikerül, az aradi piac helyzete még jobbra válik, ami az árakra is hatással lesz.

Tizenöt aranypénzből álló nyakfüzér eltűnését nyomozza a rendőrség

Rejtélyesen látszó ügyben kezdett nyomozást a rendőrség. Tegnap este előhíltották Vasiu Veronica aradi leányt, akit egy bódrosi lakos lopás gyanúja miatt jelentett fel.

Az aradi leány részt vett a bódrosi búcsún és az este ott töltötte a feljelentő lakásában. Amikor reggel a leány eltávozott — mondja a feljelentés — észrevették, hogy egy tizenöt darabos arany pénzfűzér eltűnt.

Vasiu Veronica lakásán házkutatást tartottak, azonban az eltűnt nagyértékű aranyfűzért nem találtak. A kihallgatás során

az aradi leány, tanadta az eltűnt emelt vérdíj

és többek között arra is hivatkozott, hogy mások is jártak a lakásban. A rendőrséggel egyidejűleg a csendőrség is nyomoz, hogy miképpen történt a tekintélyes arany mennyiség.

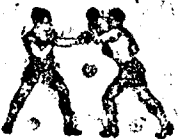
Vagontigénylő cégek figyelmébe!

Az ipari és kereskedelmiügyi minisztérium 1030—1047 számú rendelete alapján az aradi iparügyi felügyelőség felhívja azokat a cégeket, amelyeknek CFR vagonokra van szükségük szállításiük lebonyolítása céljából, hogy adjanak be kérvényt az iparügyi felügyelőséghez (Inspectoratul Industrial, Closca-occa 7), amelyben lüntésük fel vagon-szükségletüket, körvonalazzák, hogy mi-

lyen ártat kívánunk szállítani stb. A kérvényeket az iparügyi felügyelőség látta-mozza és előterjeszti az ipari és kereskedelmiügyi minisztériumnak. A vagon-kéréseket mindenkor a következő hónap-ra előre kell benyújtani, hogy időben előterjeszthessék azokat a minisztérium-nak és hozzájárulhat legyenek a szállításmányozási tervbe.



SPORT



A moszkvai Torpedo 50.000 néző előtt győzött Budapesten

Torpedo—Vasas 4:2 (1:0)

EUDAPEST. Az újjaépített újpesti stadionban 50 ezer néző előtt megtartották a moszkvai Torpedo kijűné labdarúgócsapata Budapestben. A magyar fővárosban ilyen nagyszámú közönség még nem jelent meg futballmérkőzésen. A nézők valóban gyönyörködtek a szovjet labdarúgók gyors, gördülő, kemény és pompásan felépített játékában, úgyhogy többször dühöngött végig a tapéta, ha a Torpedó remek akciói után.

Az első félidőben a Torpedó szerez vezetést (1:0). Szünet után a 4. percben Povszki kiegyenlített. Ez után a Torpedó ér el két gólt és már 3:1 arányban áll a mérkőzés, amikor Szilágyi I védhetetlenek látzó bombáját Akinov, a kitűnő szovjet kapus bravurral védte. A bud-

pesti rádió sportbemondója, ak helyszíni riportot adott a nagy nézőközörségről, azt mondta, hogy ilyen jól, magyar pályán, még nem láttak kapust védeni. A 35. percben éri el a Torpedó negyedik gólját. A végeredményt a 42. percben Szilágyi I állítja be, akinek labdája a kapufáról pattan a hálóba (4:2).

A mérkőzés végén a közönség hatalmas ünneplésben részesítette a pompásan futballozó szovjet játékosokat. A Torpedó legközelebbi ellenfele a magyar bajnok Újpest csapatja. A Vasas ezen a mérkőzésen nem találta meg a gyors futball eljárást és a technikai finomságok nem vezettek eredményre a ke-ményen harcoló szovjet védőkkel szemben.

Az A-ligás mérkőzéseket lejátszák vasárnap, a B-liga egy héttel később indul

A keddi napon újabb távbeszélő megbeszélés érkezett Bukarestből, a Szövetségtől. Ennek alapján az A) ligás mérkőzéseket lejátszák vasárnap. A B) liga vasárnapra kettűzött első fordulója egy héttel később indul. A Nemzeti Bajnokság mérkőzéseinek új helyéről egyébként a következők: számozott tribün 90 lej, sz ámzatlan tribün 45 lej, állóhely 30 lej.

Szombaton az „Augusztus 23 Kupa” mérkőzéseit játszik Aradon

Az aradi futball liga rendezésében augusztus 23. ünnepnapján, szombat délután villámtornát bonyolítanak le, amelyen az AMTE, CFR, Gloria, Unirea, Spárta és az Indagrara csapatai vesznek részt. A győztes elnyeri az „Augusztus 23 Kupa”-t, amelyet az OSP ajánlott fel.

A villámtorna sorozása a következő: 2 órákor AMTE—CFR, 3

órákor Gloria—Unirea, 4 órákor Spárta—Indagrara, 5 órákor a Gloria—Unirea mérkőzés győztese a Spárta—Indagrara mérkőzés győztesével játszik. A döntőt pedig a találkozás győztese játszi az AMTE—CFR találkozó győztesével. A mérkőzések 2x30 perces tartanak és a Gloria sporttelepen nyernék lecheryoltást.

Csütörtök délután Gloria-Sparta kombinált — ITA

Az ITA stadionban csütörtök délután 5 órai kezdettel az ITA mérkőzik a Spárta—Gloria vegyes csapattal 5. 10 és 20 lejjes helyárak mellett. A vegyes csapat igen erős együttest tud állítani a bajnok ITA ellen és így a mérkőzés érdekesek ígérkezik.

Czinczér a Spárta utáldzóje

A Spárta szerződöttje Czinczért, a régi idők nagyírú, válogatott kapusát, aki már át is vette a játékosok edzésének irányítását. Itt írjuk meg, hogy az ATE két játékos: Prokopetz és Simon, a Spárta csapatához kérte átigazolását.

A vásárló közönség az ves tudomására hozzuk, hogy augusztus 19-től kezdődőleg

a só szabad forgalom tárgyát

képezi, tehát bárkit azonnal kiszolgálunk a hivatalos árakon, amelyek a következők: állami intézményeknek, ekonomátoknak, viszont-eladóknak 7,20, magánosoknak 7,80 lei kilónként.

Ugyanott kapható **vasalószén, ipari faszén, „Korona” jelzésű téglabrikett, kovács és fűtőfaszén.**

Succ. EDUARD ALTMANN Arad
Eml. Reg. Ferdinand 44. Telefon 18-43. 4837

50% kedvezményt kap,

ha most fizeti ki előfizetési díj hátralékát

„Néma összeesküvéssel” igyekeznek agyonhallgatni az angliai pogromok megdöbbentő eseménysorozatát

MOSZKVA. Viktorov, a Pravda hárfáján revetségesnek minősíti Beáth őrnagyak az angol akciókban tett kijelentéseit miszerint a zsidó terroristákat a Szovjetunióban képeznék ki.

— Beáth kétszeregen hazudik — állapítja meg a Szovjet közíró. — Egyrészt mert a Szovjetunióban nem esnek zsidó terroristák, másrészt pedig, mert Grossmann, munkáspárti képviselő a parlament ülésein rámutatott arra, hogy a terroristák nagy részét az angol hadseregben képezték ki a háború során, amikor palesztinai és balkáni földalati akciókra akarták felhasználni ezeket az egységeket.

Beáth őrnagy provokáló nyilatkozatának nem volt más célja, mint elterelni a brit közvélemény figyelmét a Palesztinában lefolyt sajnálatos eseményekről.

Az angliai zsidó pogromokra gondolunk, amelyet a fasiszta szabályok szerint békés lakosok bántalmazása, üzletek kifosztása, lopás és erőszak kísér. Ezek nem voltak „elszört esetek” ahogyan a brit sajtó beállítási szerető, hanem valódi pogromok, még pedig nem magános helyeken, hanem Londonban, Manchesterben, Plymouthban, Brightonban, Birminghamban, Glasgowban, New Castleban és más városokban. Nem hanyagolhat-

juk el a világ demokrata közvéleményétől hangsúlyozott tény, hogy azok a nyomorult fasiszták, akik a pogromokat szervezték, büntetlenül maradtak.

Mert nem lehet büntetésnek tekinteni a 16 fontos „bírságot”, amire John Ragant a pogromok egyik legfőbb szervezőjét „büntették”. Azok, akik a visszatérítő események felelősségét viselik,

megszervezték a „hallgatás összeesküvését” a szegénytelen események körül.

Az angliai zsidóellenes pogromok még válszra várnak. Válszra vár erre az egész világ becsületes közvéleménye, amelyet sem Beáth, sem mások nem csaphatnak meg.

Tessék számolni!

A jó pénz vásárlóereje — a gyakorlatban

BUKAREST. Az új rögzített lej vásárló erejének illusztrálására érdemes összehasonlítani tenni a gazdasági ellátószervek régi árait és a jelenlegi, újonnan meg-

állapított árai között. Vegyünk például egy nyolcadik kategóriából vasesztergályost, akinek régi fizetése 2.621.000 lej volt, míg jelenlegi fizetése 4695 lej.

Az árai a múltéhoz viszonyítva a következőképpen alakultak bukaresti viszonylatban:

Árucikk:	régi GESZ-ár	jelenlegi piaci ár
Kenyér, napi adag	havi 150.000 lej	havi 105.— lej
Tej, napi fél liter	„ 300.000 lej	„ 120.— lej
Hús, havi 3 kg.	„ 180.000 lej	„ 102.— lej
Tojás, havi 15 db.	„ 82.500 lej	„ 30.— lej
Olaj, havi 1 kgr.	„ 147.000 lej	„ 42.50 lej
Burgonya, 4 és fél kgr.	„ 220.000 lej	„ 22.50 lej
Hagyma, 4 és fél kgr.	„ 126.000 lej	„ 12.— lej
Zöldbab, 2 és fél kgr.	„ 96.000 lej	„ 6.— lej
Káposzta, havi 5 kgr.	„ 80.000 lej	„ 8.— lej
Fa, évi 3000 kgr.	„ 400.000 lej	„ 365.— lej
Ingek, évi 5 méter	„ 30.000 lej	„ 17.— lej

Vagyis a nyolcadik fizetési osztályhoz tartozó vasesztergályos havi 2.621.000 lej fizetéséből 1.811.500 lejt költött a fenti

élelmiszerekre, ha a GESZ-ből fedezte szükségleteit, míg jelenleg 4695 lejes fizetéséből minderre a szabad piacon csak 836 lejre van szüksége. Ez mindennél

világosabban bizonyítja, milyen döntő mértékben könnyíti meg a pénzrögzítés a dolgozók életfeltételeit.

Csütörtökön ítélet Bretan Nicolae gabona-szabotázs ügyében

Beszámoltunk arról, hogy Bretan Nicolae az aradi kereskedelmi és iparkamara volt elnöke ellen, a tulajdonát képező nagylaki malomban megállapított magyarországi visszaélések miatt szabotázs-eljárás indult. Bretan ügyét a szabotázs-bíróság tárgyalja és a perbeszéd során az ügyész Bretan példás megbüntetését kérte, miután beigazolódtak, hogy súlyos szabálytalanságokat követett el a gabonacsempélés és beszállítással rendelkező ellen. Ezek a rendelkezések világosan előírják az elraktározott gabona nyilvántartását, márpedig a nagylaki malom raktaiban talált gabonamennyiségek nem szerepeltek a nyilvántartásokban. A védelem azt hangoztatta, hogy Bretan már hosszabb ideje beteg volt és így személyesen nem tudta ellenőrizni a malom ügyét, amelyet teljes egészében Hulea nevű üzletember bízott. A bíróság csütörtökön hirdeti ítéletét az ügyben.

Fontos közlemény a kereskedők részére

A pénzrögzítés sikerének megvédése érdekében felkérjük tagjainkat, hogy a megjelent és a jövőben megjelenő törvényes intézkedéseket teljes egészében alkalmazták, különös tekintettel az ármegeállapításokra.

Felhívjuk tagjaink figyelmét, hogy bármely vitás kérdésben forduljanak előzetesen tájékozódni, amely a szükséges felvilágosításokat megadja. Nem nyújthatunk semmilyen védelmet azok számára, akik a törvényes intézkedéseket megszegik.

Figyelmeztetjük tagjainkat, hogy csak azon árlisták érvényesek, amelyeket az USIC és az ellenőrző hivatal látta meg.

Végül a fűszer-, csomage-, lejtérnek- és egyéb élelmiszereket eláruló üzletek tudomására hozzuk, hogy a hivatalosan megállapított törvényes vételárhoz ugyancsak a törvényes hasznót, valamint az illetékeket hozzászámíthatják. USIC

Stabil lejre van szüksége?

Hirdesse meg eladó holmiját a Jövő apróhirdetési között Olcsó, eredményes, gyors!

SAVOY-mozgó. Előadások: 3, 5, 7, 9-ór. Vasárnap matiné
Ma DEANNA DURBIN legszebb alakításán
E G Y C S Ö K E R T
Franchot Tone - Pat O'Brien - Akin Tamiro

ROYAL 3, 5, 7 és 9 órák
10 lej egységes helyárrakkal
Ópiumkeringő.
Jávör Pál
Karády Katalin

Biztató kezdet Magyar egyetemi hallgatók és MNSZ-íttek előadása

Vasárnap délután szépsédmű előadás előtt előadást rendeztek a Minortia Kulturálisban az itthon tartózkodó aradi főiskolások és az MNSZ ifjai. Az előadás bizonyította, hogy a Bolyai Tudományegyetemen új szellemben nevelik ifjainkat, akik azt magukévé téve lelkesen kapcsolódnak kultúrát fejlesztő munkánkba. Az idők szavát megértve, az egyetemi ifjak a kétkézi dolgozókkal együttműködve vesznek részt a demokrácia megerősítéséért folyó harcban. Vasárnap előadásuk is bizonyította, hogy a népi kultúrát akaratilag szolgálják és céljuk a dolgozókkal megismertetni a magyar egyetemes kultúra igazi arcát.

A műsoron klasszikus zene, a Bartók magyar népi dallamok, a Aradról szóló előadás, versek és népi játékok szerepeltek.

Biztató kezdetnek tekinthetjük az előadást azon az új úton, amely dolgozóink szellemi színvonalának megfelelő szintre emeléséhez vezet. Ugy lelkes munkára kész főiskolások, mint az MNSZ megértve, a szervezett munkában megérett ifjaknak munkássága biztosítja arra, hogy a magyar dolgozó és értelmiségi ifjak soha többé nem szűnjenek el egymástól s együttes munkával szolgálják a közös célt: a népi demokráciát.

A közönség megértően fogadta főiskolások lelkes akaratát és megérdemelt figyelmével várja további munkájukat.

MNSZ hírek

A városi gazdasági bizottság augusztus 20-án, szerda délután 5 óra kor ülésezik. Kérjük az összes bizottsági tagok hiánytalan és pontos megjelenését.

A Szociális Bizottság augusztus 21-én, csütörtök délután fél 5 órakor a Crisan-Karolina-utcai székházban rendkívül fontos tárgysorozattal ülést tart. Kérjük az összes tagok és érdeklődők megjelenését.

Tíz rend férfiruhát vittek el a betörők egy Carol-köruti lakásból

Néhány nappal ezelőtt jelentést tettek a rendőrségnek, hogy ismeretlen tetűcsok alkudoval behatoltak Dabu pénzügyi ellenőrnek a Carol köruton levő lakásába, felfeszítették a szekrényt és tíz rend ruháját, valamint jelentős mennyiségű női ruha, neműt loptak el. A betörők, akik fényes nappal hatoltak a lakásba, bőröndbe csomagolták a pénzügyi ellenőr tíz rend öltönyt és a női ruhákat és úgy távoztak. Az ügyben megkezdődött a nyomozás.

Ha bundát rész'etre,
A stabil lejt ne nézd le.
Meleg van, de jön a hideg.
Részletfizet most már mehet.
Eminescu tizenegyv.
Ha van eszed, „STAR”-hoz mégy
Hirdessen a „Jövő”-ben

Hírek

Ügyletes gyógyeszerlések:

Weinmann, Cernat tér, Kárpát, Mo-
torállomásnál, Dick, Marásesti u.
— MOZIK MAI MŰSORA. FO-
RUM: Május 1 moszkvai parádé és
Stan és Bran — ROYAL: Opiumke-
ringő — SAVOY: Egy esküért.

Ma, szerda este:

Mandragora

a marosvásárhelyi egyesítés
előadásán.

A marosvásárhelyi állami magyar
színház együttese, — amely két nap-
ja futó sikerrel vendégszerepel Ara-
don — ma szerda este Nicolae Ma-
chiavelli világkereskedő "Mandra-
gora" című nagyszíni vígjátékát hoz-
za színre. A műszerepelét Kovács
György, Izsó Johanna, Bura Mar-
cot, Kovács Dezső, Mester András,
Havasí Rózsi, Langos V. R. és Tamás
Ferenc alakítják. Szíjű díszletek,
szép kiállítás.

— VALÓSZÍNŰSÉGENN ARZENÁLT
TALÁLTAK A VOLT ZÖLDIN-
GÉS CSANÁDÖRÖRMESTER LA-
KÁSÁN. Stefan Gheorghiu volt az
előző csanádörörmester lakásán, aki lé-
giókat megalkotásáról volt hírhedt,
akik házkutatást hajtottak végre.
A házkutatás eredményeként Stefan
Gheorghiu lakásán 5 revolvert, több
mint 600 különböző kaliberű, 462 da-
rab 200 lejes ezüstpénzt, 62 darab
500 lejes ezüstpénzt találtak. Ezen-
kívül megtalálták a házkutatást vég-
ző hatóságok Antonescu és Horie
Sima kiváltványait.

— AZ ARADI RÓMAI KATOLIKUS
GIMNAZIUM tanulói igazgatósága ismé-
teltén felhívja a negyedik osztályt vég-
zett növendékeit, hogy írják át a
Károly-területi iskolában. Igazgatóság
— VOLT ARADI LAPEMBER
HALÁLA. Hosszú szenvedés után
Temesváracon elhunyt Zoltán Antal, a
ki éveken át volt különböző lapok
készenléti főszerkesztője. Halálának
híre egy Aradon, mint Temesváron
különböző részleteket költet.

— AUGUSZTUS 20-ÁN MIA
MARIA KÉPVISELŐNŐ tart első
ülését a Romániai Demokrata Nők
Szövetségében (Arad helyisége).
Ezen ülésen megválasztották a szor-
vezeti elnököt és a központi politikai
bizottság tagjait.

— KÖSZÖNETNYILVANÍTÁS.
Művészeknek, akik dróma haláltunk
Művészek József temetésén résztvet-
tek, kivétel nélkül a legmagasabb közszert
helyezték, emellett megadta halás-
közszertét. A kiváló művészek.

1. Május 1-i moszkvai parádé
Szines világszennáció

2. Stan és Bran
Az oxfordi diákok
10 lejes egységes helyárák
a FORUM-ban

Apróhirdetés

KOLOZSVARRA utazom. Megbíz-
ásokat vállalkozok esztől. Ma-
ri sesti 63.
BETEG mellé ajánlok jobb rő-
Cím a kúrában. 1652
A HAZTARTÁS minden ágazatá-
ban járta, jobb nő hívezetősé-
gek ajánlok. Cím a kúrában.
KOLOSKAIRZAST vállalkozás
mellett Levas, Bul. Regina Ma-
ria 18. 1622

A mezőgazdasági termelők által szabadforgalomba hozott minden gabonamennyiséget hivatalos áron hajlandó átvenni az INCOOP

BUKAREST. Az ipar- és kereskedelemügyi miniszterium intézkedett, hogy az INCOOP útján a
négy nagyobb lehetőséget biztosítson a mezőgazdasági termelők számára, szabad eladásra megmaradt termé-
keik értékesítésénél. A miniszterium utasította az INCOOP-ot, hogy minden mennyiségű gabonát átvehet
termelőkkel, amit a földművelőkesség a szabad forgalomba hozható készleteiből el akar adni és ezt az IN-
COOP-nak felajánlja. Az átvétel hivatalos áron történik és az ellenértéket azonnal, új lejtben fizetik.

Borzalmas robbanás a spanyolországi Cadizban 1000 halottal

MADRID. Külföldi rádióállomások közölték, hogy a spanyolországi Cadiz kikötővárosában borzalmas
robbanás történt. A robbanás halott áldozatainak száma 1000. Az eddigi jelentések beszámolnak arról, hogy
a szerencsétlenség egyik nagy vegyi üzemben történt, ahol a robbanás pillanatában 700 munkás tartózkod-
ott, akik valamennyien elpusztultak. A kitört tűz ozután felrobbantotta a vegyi üzem közelében lévő
lavárhéj torpedókat és egy nagy löszterektár a levegőbe repült. A városban megszünt a víz-, gáz- és a
villanyszolgáltatás. A robbanás ereje 25 kilométeres körzetben okozott kisebb-nagyobb pusztításokat.

Patrascanu igazságügyminiszter fokozott erélyre és éberségre utasította a bírói kar tagjait

Tegnap számunkban ismertettük, hogy két újított "sötétláng" végig a
városban, nyakukban szígyentábla-
val. Beller Mária újaradi park 14 lej
ért árultotta a 700 gramms kenye-
rett ananás a 19 lej. Lehner Dezső
Tribunul Dobra uca 11 szám alatti
lakásán pedig közel 1500 méter tex-
tíliart találtak, elrejtve. Popa Moise
üzér és szőlőművelő, aki híflőn azért
állítottak pellengére, mert a híző-
keny vidékieket próbálta megkaro-
sítani, ismét az uccára került sző-
gyentáblával a nyakába. Lakásán
ugyanis két teherautókat, mint tex-
tíliart, cipőket női harisnyákat, kézi-
táskákat és egyéb árukat találtak a
házkutatás során.

Stabilizációs képeslap

Az új pénz körkérése megindul.
Az üzletekben már jelentkeznek a ve-
vők és alig van belvárosi üzlet, amely
bizonyos forgalmat ne bonyolított vol-
na. Természetesen egyelőre csak ki-
sebb bevásárlásokról van szó. Főbb
szakmában még most folytak az ár-
átszámítások és a tekintetben a hely-
zet az, hogy holnapra már valamennyi
szakma elkészíti áralkulációját. Teg-
nap nyitott meg a cukrászdák is és
már az első napon szép forgalom volt.
A mozikban is növekszik a látogató-
száma és a szórakozó helyeken, ven-
dégülőkben is kezd helyállni a norma-
lis helyzet. A közönség meglepetés-
vel vette tudomásul, hogy az egyik arad-
kerthelyiségben 80 lejért mérték a bor-
litterjét. Ez a magas ár megengedi-
tellen. Különböző már csaknem minden
vendéglő folytatja működését. Tegnap
csak a Dacia nem fogadta vendégeit.
Ez az étterem két-három napja nem
működik, a zenekar tagjai azonban
követelik napi járandóságukat. Tegnap
az az érdekes eset állt elő, hogy a
zenekar — bár nem szolgáltat fel —
játszott, nehogy a járandóság fejletti
vita során a tulajdonos azt mondassa,
hogy a zenekar nem működött.

Ma reggel a piac a hajnali órákban
volt élénk, később a kisebb felhozatát
miatt ez az élénkség csökkent. A pia-
con ma szokatlannul nagy volt a ke-
reslet, ami azonnal magyarázható, hogy
egyre többen jutnak pénzhez és egyre
inkább enyhül a pénztelenség. Az
Avram Iancu-terti piacon különös-
főzőkfelekben és gyümölcsben mutat-
kozott felhozatát csökkenés. Tej- és
tejfarmokból, tojás, citri és zöldség-
felekben, teljesen elegendő mennyiségű
felhozatát volt. Nagymennyiségű bur-
sonnát hozott piacra a Solidaritatea,
amely a piacon két sátorban, termé-
szetesen hivatalos áron árultotta ezt
a rendkívül fontos élelmiszert.

Az Avram Iancu-terti a közönség
érdekes figyelmét vonja magára: a hívő-
telos árakat hirtetve állandóan kö-
szöttek, úgy hogy a vásárlóközönség
főnyesen tájékozódhatott. A törvényes
árakat egyébként úgy az eladók, mint
a vásárlók betartották, sőt egyes cik-
kében a termelők még engedelményeket
is tettek.

Az illetékes hatóságok különben
megtették a szükséges intézkedéseket,
hogy a piaci felhozatát tekintetben
zökkenő ne történjen és hogy a lakó-
ságot elegendő mennyiségű élelmisz-
errel lássák el, illetve annak felhozatát a
kereslethez mérten fokozzák. (p. 1)

A Banca de Credit Român aradi fiókja, mint a
B. N. R. hivatalos megbízottja

bevált hivatalos kurzuson valutákat és aranyérméket

8-1-ig. 4.30-7-ig, továbbá elfogad hivatalos órák
alatt régi lejösszegeket zárolt számlára.

ROYAL 5, 7 és
10 lejes egységes helyárákkal
Opiumkeringő.
Jávor Pál
Karády Katalin
PRESA DEMOCRATA